

PORTAVALIGIA SPECIFICO - SPECIFIC CASE HOLDER  
 PORTE-VALISE SPECIFIQUE - SPEZIFISCHER KOFFER-TRÄGER  
 PORTA-EQUIPAJE ESPECIFICO

# APRILIA SR50 DITECH '01/'03

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO - MOUNTING INSTRUCTIONS  
 INSTRUCTIONS DE MONTAGE - BAUANLEITUNG - INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1



**PORTAPACCHI**  
 LUGGAGE RACK  
 PORTEPAQUETS  
 SPEZIAL-TRÄGER  
 TRANSPORTIN

**Q.TY n.1**

2



**SUPPORTO**  
 SUPPORT  
 SUPPORT  
 TRÄGER  
 SOPORTES

**Q.TY n.2(Dx-Sx)**

3



**VITE TB M12x20mm**  
 SCREW M12x20mm  
 VIS M12x20mm  
 SCHRAUBE M12x20mm  
 TORNILLO M12x20mm

**Q.TY n.2**

4



**VITE TSCEI M6x25mm**  
 SCREW M6x25mm  
 VIS M6x25mm  
 SCHRAUBE M6x25mm  
 TORNILLO M6x25mm

**Q.TY n.2**

5



**DISTANZ. Ø20x10,5**  
 foro 16mm  
 SPACER  
 ENTRETOISE  
 DISTANZSTUECK  
 DISTANCIADOR

**Q.TY n.2**

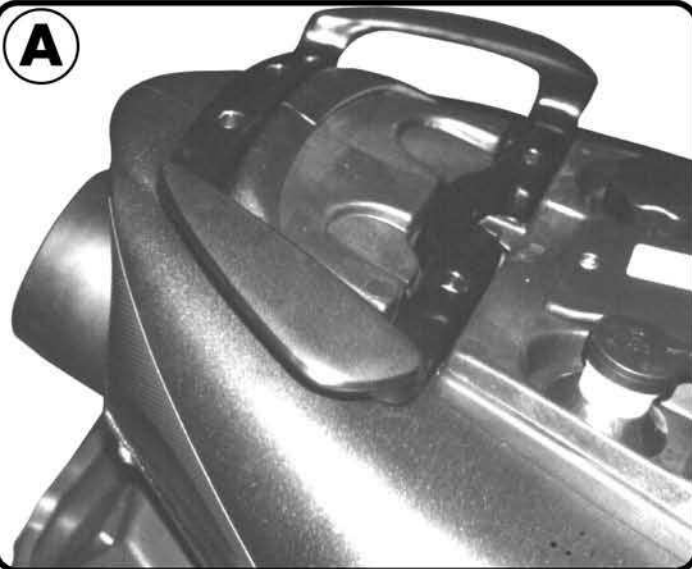
6



**DADO A.B. RIB. M12**  
 BOLT M8  
 ECROU M8  
 MUTTER M8  
 TUERCA M8

**Q.TY n.2**

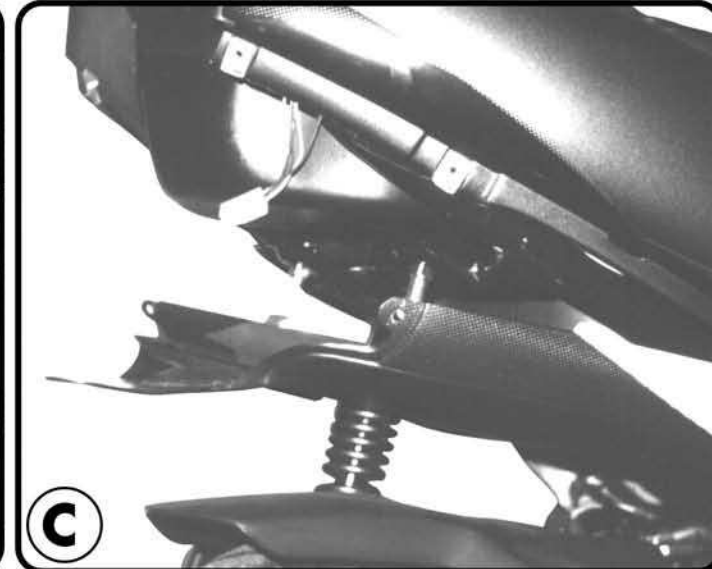
A



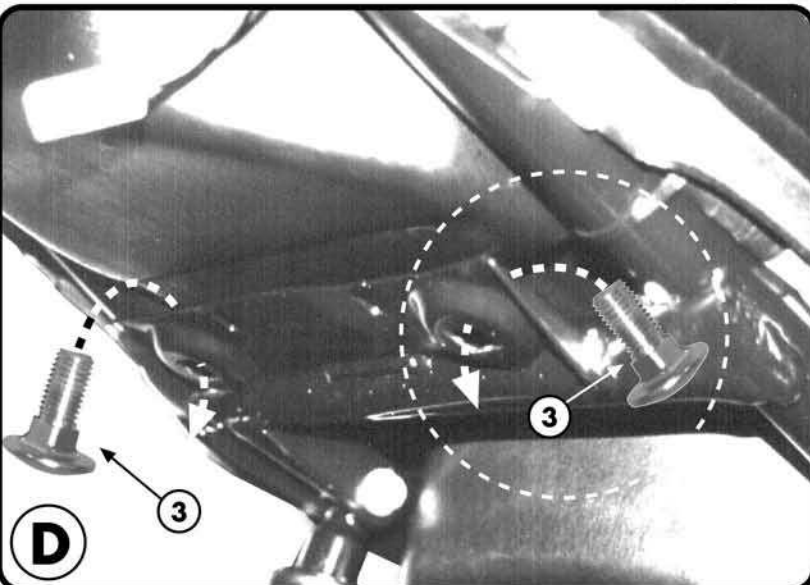
B



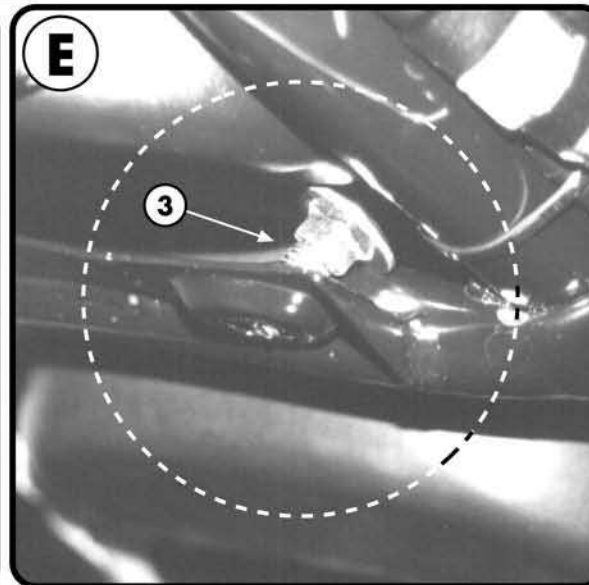
C



D



E



PORTAVALIGIA SPECIFICO - SPECIFIC CASE HOLDER  
 PORTE-VALISE SPECIFIQUE - SPEZIFISCHER KOFFER-TRÄGER  
 PORTA-EQUIPAJE ESPECIFICO

# APRILIA SR50 DITECH '01/'03

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO - MOUNTING INSTRUCTIONS  
 INSTRUCTIONS DE MONTAGE - BAUANLEITUNG - INSTRUCCIONES DE MONTAJE

7

Z267



RONDELLA nera Ø20x3  
 foro Ø6mm  
 WASHER  
 RONDELLE  
 SCHEIBE  
 ARANDELA

Q.TY n.1

8



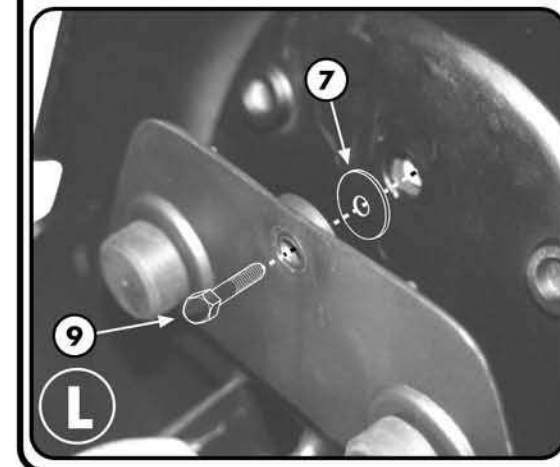
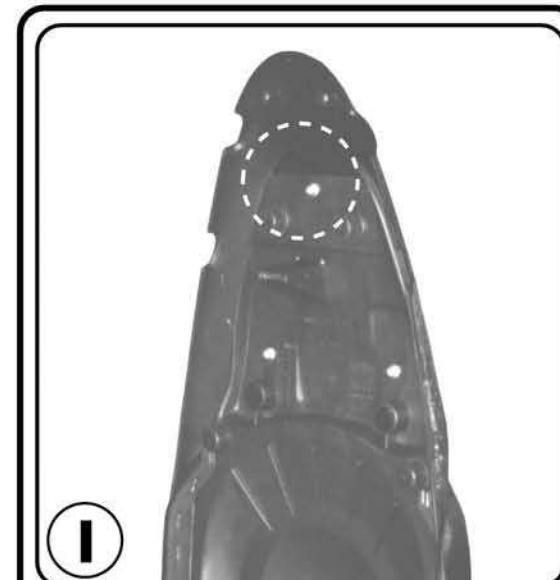
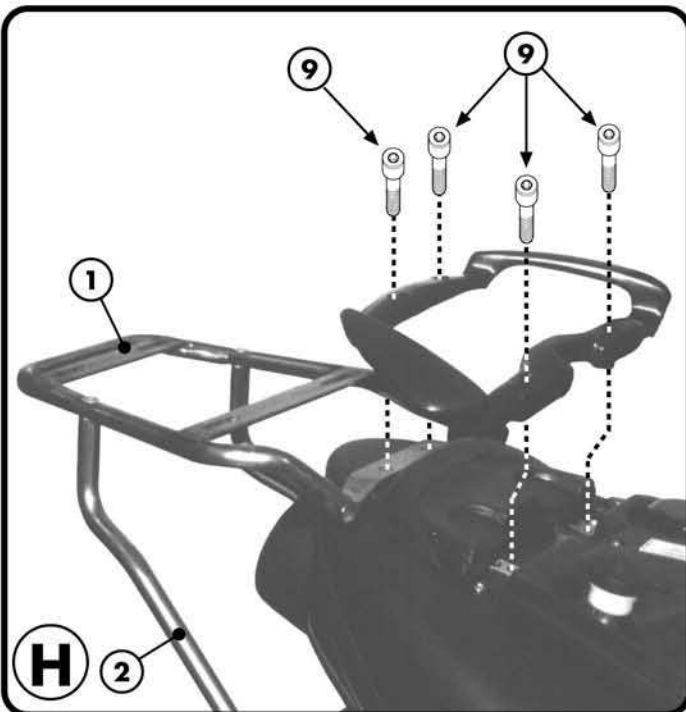
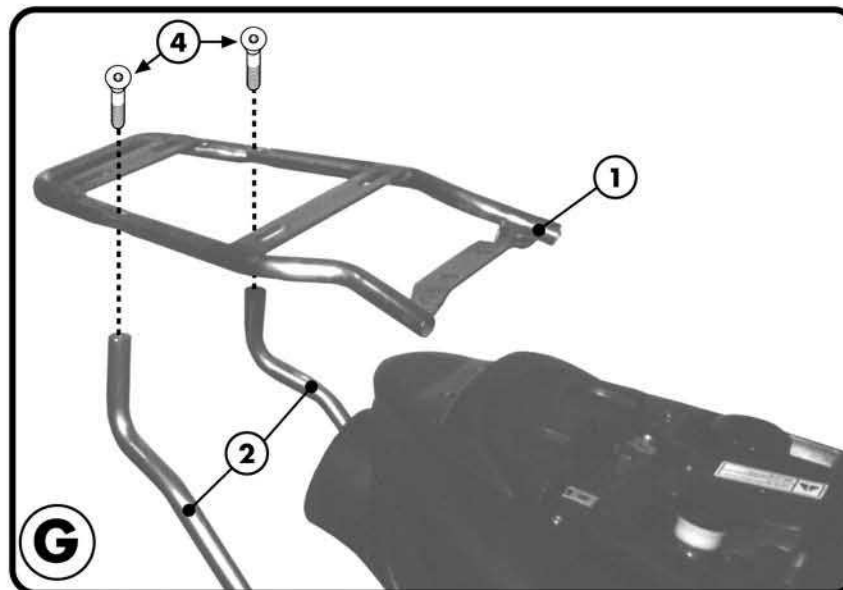
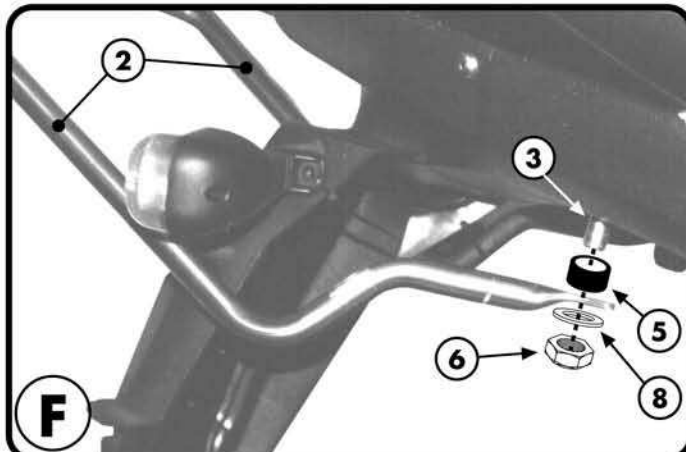
RONDELLA Ø12mm  
 WASHER Ø12mm  
 RONDELLE Ø12mm  
 SCHEIBE Ø12mm  
 ARANDELA Ø12mm

Q.TY n.2

9

COMPONENTI  
 ORIGINALI  
 ORIGINAL PARTS  
 ORIGINAL BAUTEILE  
 PARTIES ORIGINALES  
 COMPONENTES  
 ORIGINALES

Q.TY n.-



PORTAVALIGIA SPECIFICO - SPECIFIC CASE HOLDER  
 PORTE-VALISE SPECIFIQUE - SPEZIFISCHER KOFFER-TRÄGER  
 PORTA-EQUIPAJE ESPECIFICO

# APRILIA SR50 DITECH '01/'03

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO - MOUNTING INSTRUCTIONS  
 INSTRUCTIONS DE MONTAGE - BAUANLEITUNG - INSTRUCCIONES DE MONTAJE

## I ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

1. SMONTARE IL MANIGLIONE.
2. SMONTARE LE CARENATURE COME INDICATO NELLE FOTO B e C.
3. FISSARE LA VITE (NUMERO 3) NEL FORO PREDISPOSTO.
4. PER INSERIRE LE VITI (NUMERO 3) NELLO SCASSO DEL TELAIO E' NECESSARIO ALZARE LEGGERMENTE IL SERBATOIO (FOTO D).
5. RIMONTARE LE CARENATURE.
6. ASSEMBLARE IL PARTICOLARE NUMERO 5, I LATERALI (NUMERO 2), LA RONDELLA (NUMERO 8) E LA VITE COME INDICATO IN FOTO F.
7. AVVITARE I LATERALI (NUMERO 2) AL PORTAPACCHI CON LE VITI (NUMERO 4) COME IN FOTO G.
8. AVVITARE IL PORTAPACCHI SOTTO IL MANIGLIONE ORIGINALE CON LE VITI ORIGINALI (FOTO H).
9. PER FAR SI' CHE LA SELLA SI CHIUDA REGOLARMENTE PROCEDERE COME SEGUE:
  - APRIRE LA SELLA
  - SVITARE LA VITE (NUMERO 9) COME INDICATO IN FOTO L. TOGLIETE LA PIASTRA DELLA SELLA E INSERIRE LA RONDELLA (NUMERO 7) SOTTO LA PIASTRA ED AVVITATELA COME IN FOTO L..

## E MOUNTING INSTRUCTIONS

1. REMOVE THE HANDLE
2. REMOVE THE FAIRINGS AS INDICATED IN THE PICTURES B AND C.
3. FIX THE SCREW (n° 3) IN THE HOLE
4. IN ORDER TO INSERT THE SCREWS (n° 3) OF THE CHASSIS IT IS NECESSARY TO LIFT THE TANK SLIGHTLY (picture D).
5. RE-MOUNT THE FAIRINGS THAT YOU PREVIOUSLY REMOVED.
6. ASSEMBLE THE SCREW (n° 5), THE SIDE SUPPORTS (n° 2), THE BOLT (n° 8) AND THE SCREW AS SHOWN IN PICTURE F.
7. NOW SCREW THE SIDE SUPPORTS (n° 2) TO THE CARRIER WITH THE SCREWS (n° 4) AS SHOWN IN PICTURE G.
8. SCREW THE CARRIER UNDER THE ORIGINAL HANDLE WITH THE ORIGINAL SCREWS (PICTURE G).
9. IN ORDER TO LET THE SADDLE CLOSE CORRECTLY:
  - OPEN THE SADDLE
  - UNSCREW THE SCREW (n° 9) AS SHOWN IN PICTURE L. THEN REMOVE THE PLATE OF THE SADDLE AND INSERT THE BLACK WASHER (n° 7) AS SHOWN IN PICTURE L.

## F INSTRUCTIONS DE MONTAGE

1. DEMONTER LA POIGNEE PASSAGER.
2. DEMONTER LA PARTIE DE CARROSSERIE COMME INDIQUE SUR LES PHOTOS B ET C.
3. FIXER LA VIS (N.3) DANS LE TROU APPROPRIE.
4. POUR INSERER LES VIS (N.3) DANS LE RENFORCEMENT DU CADRE, IL EST NECESSAIRE DE SOULEVER LEGEREMENT LE RESERVOIR (PHOTO D).
5. REMONTER LA CARROSSERIE QUI A ETE ENLEVEE SUR LES PHOTOS B ET C.
6. ASSEMBLER L'ENTRETOISE (N.5), LA BARRE LATERALE (N.2), LA RONDELLA (N.8) ET L'ECROU (N.6) COMME INDIQUE SUR LA PHOTO F.
7. FIXER LES BARRES LATERALES (N.2) AU PORTE PAQUET (N.1) AVEC LES VIS (N.4) COMME INDIQUE SUR LA PHOTO G.
8. VISSER LE PORTE PAQUET SOUS LA POIGNEE PASSAGER AVEC LES VIS ORIGINALES.
9. POUR QUE LA SELLE SE FERME NORMALEMENT PROCEDER COMME SUIV :
  - OUVRIR LA SELLE
  - DEVISSER LA VIS (N.9) COMME INDIQUE SUR LA PHOTO L. ENLEVER LA PLATINE DE LA SELLE ET INSERER LA RONDELLA (N.7) SOUS LA PLATINE ET REVISSER COMME SUR LA PHOTO L.

## D BAUANLEITUNG

1. DEN HALTEGRIFF ENTFERNEN
2. DIE SEITENVERKLEIDUNG WIE IM BILD B UND C BESCHRIEBEN ENTFERNEN.
3. DIE SCHRAUBE (NUMMER 3) IN DAS DAFÜR VORGESEHENE LOCH FIXIEREN
4. UM DIE SCHRAUBEN (NUMMER 3) IM RAHMEN ZU FIXIEREN, MÜSSEN SIE DEN TANK ETWAS ANHEBEN BILD D.
5. DIE HECKVERKLEIDUNG WIEDER MONTIEREN.
6. SCHRAUBEN SIE DEN TOPCASETRÄGER UNTER DEN HALTEGRIFF MIT DEN ORIGINALSCHRAUBEN FEST BILD H.
7. DIE SCHEIBE (NUMMER 5) DEN BÜGEL (NUMMER 2) DIE SCHEIBE (NUMMER 8) UND DIE SCHRAUBE WIE IM BILD F BESCHRIEBEN MITEINANDER VERSCHRAUBEN.
8. SCHRAUBEN SIE DIE SEITENBÜGEL (NUMMER 2) AN DEN TOPCASETRÄGER MIT DEN SCHRAUBEN (NUMMER 4) FEST BILD G.
9. UM DIE SITZBANK WIEDER IN DIE RICHTIGE POSITION ZU BRINGEN, GEHEN SIE WIE FOLGT VOR:
  - OFFNEN SIE DIE SITZBANK
  - ENTFERNEN SIE DIE SCHRAUBE (NUMMER 9) WIE IM FOTO L. NEHMEN SIE DIE SITZBANKHALTEPLATTE AB UND LEGEN DIE SCHEIBE (NUMMER 7) UNTER DIE PLATTE. SCHRAUBEN SIE DIESE WIE BEI FOTO L ABGEBILDET AN.

## ES

## INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. DESMONTAR LAS ASAS.
2. DESMONTAR LAS TAPAS SEÑALADAS EN LAS FOTOS "B" Y "C"
3. COLOCAR EL TORNILLO (NUMERO 3) EN EL ORIFICIO PREVISTO.
4. PARA COLOCAR EL TORNILLO (NUMERO 3) EN EL ORIFICIO DEL CHASIS ES NECESARIO LEVANTAR LIGERAMENTE EL DEPOSITO (FOTO "D").
5. VOLVER A MONTAR LAS TAPAS DESMONTADAS.
6. MONTAR EL TORNILLO (NUMERO 5), EL LATERAL (NUMERO 2), LA ARANDELLA (NUMERO 8) Y EL TORNILLO SEGÚN INDICA LA FOTO "F".
7. ATORNILLAR EL LATERAL (NUMERO 2) AL PORTAEQUIPAJES CON EL TORNILLO (NUMERO 4) SEGUN LA FOTO "G".
8. ATORNILLAR EL PORTAEQUIPAJES BAJO LAS ASAS ORIGINALES CON LOS TORNILLOS ORIGINALES (FOTO "H").
9. PARA QUE EL ASIENTO CIERRE CORRECTAMENTE:
  - ABRIR EL ASIENTO;
  - DESMONTAR EL TORNILLO (NUMERO 9) INDICADO EN LA FOTO "L" QUITAR LA PLETINA DEL ASIENTO E INTRODUCIR LA ARANDELLA (NUMERO 7) BAJO LA PLETINA Y ATORNILLAR COMO MUESTRA LA FOTO "L".